



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 393**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**06/07/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**FONDAZIONE FERRUCCIO BUSONI -  
GUSTAV MAHLER: NOMINA DEI MEMBRI  
NEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
E NELL'ASSEMBLEA DI PARTECIPAZIONE  
E PROPOSTA DEI MEMBRI NEL COLLEGIO  
DEI REVISORI DEI CONTI**

**STIFTUNG FERRUCCIO BUSONI -  
GUSTAV MAHLER: ERNENNUNG DER  
MITGLIEDER DES VERWALTUNGSRATES  
UND DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG  
SOWIE VORSCHLAG DER MITGLIEDER  
DES RECHNUNGSPRÜFERKOLLEGIUMS**

Gli Assessori Stefano FATTOR, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Premesso che:

- il Consiglio di Amministrazione, l'Assemblea di partecipazione e il Collegio dei revisori dei conti della **Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler** restano in carica per la durata della Giunta comunale di Bolzano e alla scadenza del mandato comunale, tutti i membri del Consiglio cessano dalla carica con effetto a far tempo dal giorno in cui i nuovi membri nominati dalla nuova Giunta abbiano accettato la loro carica e fino a tale data continuano ad esercitare le loro funzioni;

- la nuova Giunta comunale si è insediata nel mese di ottobre 2020 e risulta necessario procedere a nuova nomina dei rappresentanti del Comune di Bolzano nei citati organi della fondazione;

visto lo statuto della Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler, approvato con delibera consiliare n. 68 del 20 novembre 2018, ed in particolare i seguenti articoli:

articolo 10, comma 1: *"Il Consiglio di amministrazione è composto dal Sindaco di Bolzano quale Presidente pro tempore e da quattro membri nominati dalla Giunta del Comune di Bolzano di cui uno proposto dal "Conservatorio Claudio Monteverdi", ovvero soggetto giuridico successore."*;

articolo 11, comma 1: *"L'Assemblea di partecipazione è composta dai seguenti membri:*

- 1) **3 rappresentanti nominati dalla Giunta comunale della Città di Bolzano quale Socio fondatore;**
- 2) **2 rappresentanti del "Conservatorio Claudio Monteverdi", ovvero soggetto giuridico successore;**
- 3) **1 rappresentante dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano;**
- 4) **1 rappresentante della Associazione "Gustav Mahler Jugendorchester";**
- 5) **1 rappresentante designato dalla "Associazione Amici del Concorso Pianistico Internazionale Ferruccio Busoni" (o comunque denominata in futuro)**
- 6) **1 rappresentante per ciascuno degli altri Soci partecipanti (non di diritto sopravvenuti."**;

Art. 12: *"La Giunta comunale nomina un Vicepresidente tra i membri del Consiglio di*

Delibera nr. / Beschluss Nr. :393/2021

Die Stadträte Stefano FATTOR, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Vorausgeschickt, dass

- die Amtszeit des Verwaltungsrates, der Mitgliederversammlung und des Rechnungsprüferkollegiums der **Stiftung Ferruccio Busoni - Gustav Mahler** der des Bozner Stadtrates entspricht. Mit Ablauf der kommunalen Amtszeit enden die Ämter aller Ratsmitglieder mit dem Tag, an dem die vom neuen Stadtrat ernannten neuen Mitglieder ihr Amt angenommen haben und bis zu diesem Zeitpunkt ihre Aufgaben weiter wahrnehmen;

- dass der neue Stadtrat im Oktober 2020 eingesetzt wurde und dass die Stadtgemeinde Bozen ihre Vertreter in den genannten Organen der Stiftung neu ernennen muss.

Es wurde Einsicht genommen in die Satzung der Stiftung Ferruccio Busoni – Gustav Mahler, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 68 vom 20. November 2018 genehmigt wurde, und insbesondere in folgende Artikel:

Artikel 10, Absatz 1: *"Dem Verwaltungsrat gehören der Bürgermeister der Stadt Bozen und vier Mitglieder an, die vom Stadtrat der Stadt Bozen ernannt werden. Eines dieser Mitglieder wird vom "Konservatorium Claudio Monteverdi" bzw. seinem Rechtsnachfolger vorgeschlagen."*

Artikel 11, Absatz 1: *„Die Mitgliederversammlung setzt sich wie folgt zusammen:*

- 1) **3 Vertreter, die vom Stadtrat der Stadt Bozen (Gründungsmitglied) ernannt werden;**
- 2) **2 Vertreter des "Konservatoriums Claudio Monteverdi" bzw. seines Rechtsnachfolgers;**
- 3) **1 Vertreter des Verkehrsamtes Bozen;**
- 4) **1 Vertreter des Vereins "Gustav Mahler Jugendorchester";**
- 5) **1 Vertreter des Vereins "Freundeskreis des Busoni-Wettbewerbs" (bzw. des künftig anders benannten Vereins);**
- 6) **1 Vertreter für jedes andere Mitglied (nicht rechtmäßige Mitglieder), das zu einem späteren Zeitpunkt in die Stiftung aufgenommen worden ist."**

Artikel 12: *"Der Stadtrat ernannt aus den Reihen der Mitglieder der Verwaltungsrates*

Ufficio/Amt : 7.1.0. - Ufficio Cultura

amministrazione.”

articolo 13, comma 1: *“Il Collegio dei revisori dei conti è costituito da tre membri tutti nominati dal Consiglio di amministrazione, su proposta della Giunta comunale, tra persone rispettivamente iscritte all'albo dei Dottori commercialisti e degli Esperti contabili e nel Registro dei revisori contabili. Il Consiglio di Amministrazione nominerà fra di essi colui che assumerà la carica di Presidente.”*

visto l'art. 53, comma 3, della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. *“Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige”*, che stabilisce che nei comuni della Provincia di Bolzano con popolazione superiore ai 13.000 abitanti, la Giunta delibera la nomina dei propri rappresentanti presso enti dipendenti o controllati dai Comuni stessi;

dato atto che ai sensi dell'art. 1, comma 4, della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. *“Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige”*, i membri del CDA devono essere nominati sulla scorta della consistenza dei tre gruppi linguistici, come risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione (2011), riferito al Comune di Bolzano, pari al 73,80% per il gruppo linguistico italiano e 25,52% per quello tedesco e 0,68% per quello ladino;

visto l'art. 12, comma 2, dello Statuto Comunale e accertato che ai sensi dell'art. 13, comma 2, dello stesso, nella designazione dei propri rappresentanti, debbono essere rispettati i rapporti di genere;

ritenuto quindi opportuno provvedere alla nomina rispettivamente designazione dei membri succitati in rappresentanza del Comune di Bolzano;

preso atto della proposta di candidatura del prof. Giacomo Fornari, inviata dal *“Conservatorio Claudio Monteverdi”* in data 10 febbraio 2021 e assunta a prot. comunale n. 0031471/2021 del 12/02/2021;

viste le candidature presentate in Commissione Nomine del 5 luglio 2021 e precisamente:

*einen Vizepräsidenten.”*

Artikel 13, Absatz 1: *„Das Kollegium der Rechnungsprüfer setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, die unter den Personen gewählt werden, die im Berufsverzeichnis der Wirtschaftsberater und Rechnungsführer und im Berufsverzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragen sind. Die Mitglieder werden auf Vorschlag des Stadtrates vom Verwaltungsrat ernannt. Der Verwaltungsrat ernennt ein Mitglied zum Vorsitzenden des Rechnungsprüferkollegiums.“*

Nach Einsichtnahme in den Art. 53, Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“*, welcher vorsieht, dass in den Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen mit mehr als 13.000 Einwohnern die Ernennung der eigenen Vertreter der von der Gemeinde abhängigen oder kontrollierten Betriebe vom Stadtrat vorgenommen wird.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* und in Anlehnung an die Größe der drei Sprachgruppen gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung (2011) bezogen auf die Gemeinde Bozen, gemäß welcher der italienischen Sprachgruppe 73,80% der Bevölkerung, der deutschen Sprachgruppe 25,52% der Bevölkerung und der ladinischen Sprachgruppe 0,68% der Bevölkerung angehören.

Gemäß Art. 12, Abs. 2 und Art. 13, Abs. 2, der Gemeindegatzung muss bei der Bestimmung der eigenen Vertreter/-innen das Geschlechterverhältnis eingehalten werden.

Es wird nun für angebracht erachtet, die Ernennung bzw. die Bestimmung der genannten Mitglieder in Vertretung der Stadtgemeinde Bozen vorzunehmen.

Es wurde Einsicht genommen in den Kandidaturvorschlag von Prof. Giacomo Fornari, der am 10. Februar 2021, Eingangsprotokoll Nr. 0031471/2021 vom 12.02.2021, vom *„Konservatoriums Caludio Monteverdi“* eingereicht wurde.

Es wurden folgende, von der Ernennungskommission in der Sitzung vom 5. Juli 2021 designierte Kandidatinnen und Kandidaten zur Kenntnis genommen:

per il Consiglio di Amministrazione /für den Verwaltungsrat

1. Alessandro Azzarita
2. Maria Teresa Wiedenhofer
3. Rudy Pedron
4. Giacomo Fornari

(su proposta del Conservatorio/ auf Vorschlag des Konservatoriums)

per l'Assemblea di Partecipazione / für die Mitgliederversammlung

1. Alessandro Tommasi
2. Susy Rottonara
3. Roberto Tubaro

per il Collegio dei revisori dei conti / für das Kollegium der Rechnungsprüfer

1. Claudio Zago
2. Dieter Plaschke

preso atto che il terzo revisore verrà nominato quanto prima nel rispetto delle disposizioni previste;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der dritte Revisor so bald als möglich gemäß den entsprechenden Bestimmungen ernannt wird.

ritenuto di dichiarare, ai sensi dell'art. 183, comma 4, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la presente deliberazione di immediata esecutività al fine di consentire in tempi brevi l'insediamento dei rappresentanti del consiglio di amministrazione, dell'Assemblea di Partecipazione e del Collegio dei Revisori della Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler;

Es wird für notwendig erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183 Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) für dringlich zu erklären, um in Kürze den Amtsantritt der von der Gemeinde bestellten Mitglieder im Verwaltungsrat, in der Mitgliederversammlung und im Rechnungsprüferkollegium der Stiftung Ferruccio Busoni – Gustav Mahler zu ermöglichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“).

**la Giunta Municipale**

**beschließt**

**ad unanimità di voti**

**der Stadtrat**

**delibera**

**einstimmig,**

per i motivi esposti in premessa:

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. di nominare quali rappresentanti del Comune di Bolzano in seno al **Consiglio di Amministrazione** della Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler, dando atto che rimarranno in carica per la durata della Giunta Comunale di Bolzano:

1. die nachstehenden Vertreter/innen der Stadtgemeinde Bozen in den **Verwaltungsrat** der Stiftung Ferruccio Busoni - Gustav Mahler zu ernennen und darauf zu verweisen, dass ihre Amtszeit jener des Stadtrates der Stadt Bozen entspricht:

1. Maria Teresa Wiedenhofer  
(vicepresidente/VizepräsidentIn)

2. Alessandro Azzarita

3. Rudy Pedron

4. Giacomo Fornari

(su proposta del Conservatorio/ auf Vorschlag des Konservatoriums)

2. di nominare quali rappresentanti del Comune di Bolzano in seno **all'Assemblea di partecipazione** della Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler, dando atto che rimarranno in carica per la durata della Giunta Comunale di Bolzano:

2. die nachstehenden Vertreter/innen der Stadtgemeinde Bozen in die **Mitgliederversammlung** der Stiftung Ferruccio Busoni – Gustav Mahler zu ernennen und darauf zu verweisen, dass ihre Amtszeit jener des Stadtrates der Stadt Bozen entspricht:

1. Alessandro Tommasi

2. Susy Rottonara

3. Roberto Tubaro

3. di designare quali rappresentanti del Comune di Bolzano in seno al **Collegio dei revisori dei conti** della Fondazione Ferruccio Busoni – Gustav Mahler, dando atto che rimarranno in carica per la durata del Consiglio stesso:

3. die nachstehenden Vertreter/innen der Stadtgemeinde Bozen für das **Kollegium der Rechnungsprüfer** der Stiftung Ferruccio Busoni – Gustav Mahler vorzuschlagen und darauf zu verweisen, dass die Amtsdauer mit der des Verwaltungsrates übereinstimmt:

1. Claudio Zago

2. Dieter Plaschke

4. di prendere atto che il terzo revisore verrà nominato quanto prima nel rispetto delle disposizioni previste;

4. es wird zur Kenntnis genommen, dass der dritte Revisor so bald als möglich gemäß den entsprechenden Bestimmungen ernannt wird.

5. di prendere atto che le suddette nomine rispettivamente designazioni non comportano alcuna spesa per l'Amministrazione comunale.

5. zur Kenntnis zu nehmen, dass genannte Ernennungen bzw. Bestimmungen keine Ausgaben für die Gemeindeverwaltung bewirken.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit

gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---